

E-Tandem ZH–VD: Zwei Jahre Praxis – wie es für uns funktioniert hat

Florence Pennone (Kantonsschule Freudenberg)

Nike Flury (Gymnase de Nyon)



Unser Projekt in einer Minute

WER?

4f/5f Kantonsschule Freudenberg +
1MAL6/2MAL6 Gymnase de Nyon

WIE?

- Ca. 8-10 Online-Treffen in festen 2(-3)er-Gruppen
- 3 "Live"-Treffen in Bern, Nyon und Zürich (im nächsten Frühling)

ZEITRAUM?

Über zwei Schuljahre,
(bis jetzt 3 Semester)



Unsere Organisation

Etappen

- ❖ Matching
- ❖ Präsentation der Daten und Inhalte
- ❖ Vorbereitung der Videocalls
- ❖ Nachbereitung

Matching

Tandem	Anrede	Nachname	Vorname		Tandem	Anrede	Nachname	Vorname	
C	1 Herr	Bertschi	Marco	Fussball, Videospiele, F1, Cevi, Katze	K	1 Frau		Adalie	Skifahren, Shoppen, Fitnes, Katze, Hund, Reisen, Japan
A	2 Frau	Blatter	Alexandra	zwei Katzen, Reiten, Klettern, Jogging, Pilates	G	2 Frau		Emma	Tanzen, Shoppen, Reisen, Kochen, Kino, TikTok
I	3 Herr	Bosshard Vizcarra	Jan	aus Mexiko, Hund, Fussball, Harry Potter	H	3 Herr		Ervin	Lego, Redet gerne, BMW, Komödien, lernt gerne, arbeitet viel
J	4 Herr	Breitrück	Cornelius	Katze, Geräteturnen, Klavier	A	4 Frau		Flavia	Pferde, Reiten, zwei Hunde, Reist viel, liebt Mode
N	5 Herr	Cristofolini	Noa	Klettern, Velo, Klavier, Cevi, Fitness	C	5 Herr		Karl	Fussball, Politik, Djokovic-Fan, FC Basel, Hund, Klarinette, kann Hochdeutsch,
B	6 Herr	Flühmann	Ilian	F1, OL, Velo, Fitness, Videospiele	L	6 Frau		Lola	Zeichnen, Serien, Kunst, Will eine Katze, Reisen, Shoppen
B	7 Herr	Gantenbein	Amiel	Hund, viele Geschwister, Tennis, Fotografie, Flugzeuge, F1	D	7 Herr		Marco	zwei Katzen, Hockey spielen, Sport und Videospiele
G	8 Frau	Halter	Lina	Hund, Katze, Reiten, Klavier, Bass	E	8 Frau		Margarida	Portugiesin, Reisen, Netflix, Freunde treffen, kein Sport
L	9 Frau	Hoche	Sophie	Eiskunstlaufen, Cevi, Backen	I	9 Frau		Marly	England und Portugal, Harry Potter, liest gerne
R	10 Herr	Köpfli	Joel	Jubla, Unihockey, Fitness, Musik	P	10 Herr		Martim	Fussball, Videospiele, Portugal, Freunde treffen
F	11 Frau	Mancoba	Ayanda	Fussball, Shoppen, Snowboard, Musik	Q	11 Frau		Mathilde	Katze, Sushi, Reisen, Ski, Kino
G	12 Frau	Maudrich	Julia	Klavier, Kochen, Katze	J	12 Herr		Max	Fussball, Skifahren, französischer Rap, Freunde, Actionfilme
H	13 Herr	Meierhans	Oliver	Film, Videospiele, Hunde	N	13 Herr		Niels	Fitness, Musik, Freunde,
A	14 Frau	Murer	Larissa	Reithof helfen, Reiten, Geräteturnen, Hase, Schnee, Ski	M	14 Herr		Noam	Ruhig, Videospiele, Fussball, Tennis
E	15 Frau	Partheepan	Tameera	Freunde, Netflix, Zeichnen	B	15 Herr		Nox	Tennis, Schlagzeug, Hund, Auto-Fan
Q	16 Herr	Schaufelberger	Tobias	Schlagzeug, E-Gitarre, Cevi, Fallschirm, Harry Potter	O	16 Frau		Phoebe	Englische Eltern, Ski, Kochen, Filme schauen, Hund
J	17 Herr	Schulthess	Maurice	zwei Katzen, sportlich, OL, Leichtathletik, Jogging, Videospiele, Ski	F	17 Frau		Sophie	Joggen, Fitness, Sushi, Musik, Reisen
M	18 Herr	Schulz	Jonathan	Leichtathletik, Cevi, Videospiele	R	18 Herr		William	Musik, zwei Katzen, Schlafen, Kebab, ans Meer gehen
D	19 Herr	Stahel	Fabio	Eishockey, BMW					
O	20 Herr	Von Rotz	Andrin	Klettern, Schwimmen, Skitouren, Flugzeuge					
K	21 Frau	Winteler	Myrta	Klavier, Reifenaerobatik, Cevi, Theaterfreifach					
P	22 Herr	Wismer	Raphael	Boxen, Kung Fu, Joggen, Katze					
							Knaben: 9		
		Knaben: 14					Mädchen: 9		
		Mädchen: 8							

Präsentation der Daten und Inhalte

Rencontre	Interview en classe et échange virtuel avec votre partenaire	Date de remise	Vérification des résultats
1	<i>Être jeune /Jung sein</i>	7.3.2025	➤ Enregistrez 4 minutes de votre discussion avec votre partenaire ➤ La moitié de votre discussion doit être en français (l'autre en allemand).

Comment s'est passé vos premières rencontres en e-tandem?

➤ Compréhension réciproque:

- Avez-vous bien compris les deux interviews en français?
- Votre partenaire a-t-il/elle pu vous aider à les comprendre?
- A-t-il/elle bien compris vos interviews en allemand?
- Comment avez-vous parlé entre vous? Combien de temps?

➤ Résultats de votre discussion sur le thème « être jeune »:

1. Qu'est-ce que c'est « être jeune » pour les Romands?
2. Dans quel environnement vivent les élèves de Nyon (ville/village, type de famille, rencontre d'autres jeunes)?
3. Quelles sont les choses les plus importantes pour eux (copains, famille, sport, musique, sorties, argent...)?
4. Quelle importance a le sport dans leur vie? Comment le pratiquent-ils/elles?
5. Comment voient-ils/elles leur avenir?

Vorbereitung der Videocalls

5. EIN LIED

Lasst deine/n e-tandem-partner/in in deine Musikwelt eintauchen! In dieser Aktivität geht es darum, sich gegenseitig ein Lied zu zeigen, eines auf Französisch und das andere auf Schweizerdeutsch.

Thema: Musik

Kenntnisse: Analyse eines Liedes

Kompetenzen: mündlicher Ausdruck und schriftliches Verständnis

Zeit: 40 Min

Sozialform: zuerst individuell, dann im zweisprachigen e-tandem

1

Ein Lied auf Französisch

individuell - 20 Min

Welches Lied würdest du jemandem, der ein Lied auf Französisch hören möchte, zeigen?

Falls dir spontan keines in den Sinn kommt, hier einige Ideen auf der Seite 2 dieses Dossiers. Falls du aber gleich an mehrere Lieder denkst, wähle eines davon aus und:

- Höre das Lied und schau dir gleichzeitig den Liedtext an

- Bereite dich darauf vor, deinem/r Partner/in das Lied den/die Interpret/in vorzustellen und was du über das Lied denkst, notiere ein paar Stichworte:

- Welche Themen werden in diesem Lied angesprochen?

- Welches ist der Ton: ernst, humoristisch, ironisch, kritisch, ...?

- Was gefällt dir an diesem Lied, was gefällt dir weniger, warum?

Notiere auch dazu Stichworte auf Deutsch.

Schicke deinem/r Partner/in das Lied, das heisst den Link für das Video dazu (falls es ein solches gibt) und den Link zum Liedtext.

2

Ein Lied auf Deutsch

zweisprachiges e-tandem, 10 Min

Hör, lies und (falls es ein Video gibt) schau das Lied, das dir dein/e Partner/in geschickt hat.

3

Zwei Lieder – zu zweit

zweisprachiges e-tandem, 10 Min

Stelle deinem/r Partner/in den/die Interpreten/in des Liedes auf Deutsch vor und das, was du über das Lied denkst, nutze deine Notizen dazu. Frage deine/n Partner/in: hatte er/sie beim Hören des Liedes ähnliche Reaktionen und Gedanken wie du oder ganz andere? Was denkt er/sie über das Lied?

Ein Lied auf französisch Ein Lied auf deutsch



Timeline: -16.1.26: Phase 1
-2.2.-5.2.26: Phase 2+3
-26.2.26: Phase 4

Lassen Sie Ihren Tandem-Partner/Ihre Tandem-Partnerin ihre Musikwelt entdecken.

Sie sollen sich gegenseitig ein Lied zeigen. (Für sie: ein Lied auf französisch, für Ihre(n) Partner(in) auf deutsch)

Phase 1: individuell (ca. 20 Minuten)

-Wählen Sie ein Lied, das Sie gerne mögen und das einen nicht zu komplizierten, aber interessanten Text hat. (Teilen Sie mir dann mit, welches Lied Sie gewählt haben!)

-Bereiten Sie eine kleine **Präsentation** des Liedes vor:

*Machen Sie **auf Deutsch** Notizen zu folgenden Punkten:*

- Wer singt? Was können Sie über den/die Interpreten sagen?
- Was denken Sie über das Lied?
- Welche Themen werden im Text behandelt?
- Wie ist der Ton? Humoristisch? Ironisch? Kritisch?
- Warum mögen Sie an dem Lied? Gibt es auch Elemente, die Sie nicht so mögen?

Schicken Sie Ihrem Partner/Ihrer Partnerin 2 Links: -Liedtext
-Lied (Video)

Phase 2: individuell (ca. 10 Minuten)

-Hören, sehen und lesen Sie das Lied, das Ihr(e) Partner(in) geschickt hat.

Phase 3: Zu zweit im E-Tandem (ca. 10 Minuten)

Nachbereitung Beispiel 1

Notre playlist allemand-français / Unsere deutsch-französische Playlist

Florence et nflury • 2 sauvegardes • 25 titres, 1 h 26 min

Play Shuffle Repeat Check Download ... Liste

#	Titre	Album	
1	 Lieder Vidéo • Adel Tawil	Lieder (Deluxe Version)	3:47
2	 Hauseingang Pashanim	Hauseingang	2:21
3	 SABÍA QUE NO Vidéo • reezy	SABÍA QUE NO	3:02
4	 golden hour Vidéo • JEREMIAS	golden hour	2:18
5	 Atemlos durch die Nacht Vidéo • Helene Fischer	Farbenspiel	3:39
6	 Hausparty RIAN	Hausparty	2:31
7	 Major Tom (...völlig losgelöst) Vidéo • Peter Schilling	Von Anfang An...Bis Jetzt !	4:59

Nachbereitung Beispiel 2

La Pub

1

Me: trois publicités
individuel, 15 min

Choisissez trois publicités, en allemand, qui vous paraissent intéressantes à discuter

- une sur internet
- une dans l'espace public : p.ex. dans la rue, les transports publics
- une issue de la presse imprimée : journaux, magazines

Critères de choix (une pub ne doit pas remplir tous les critères)

- la pub vous a surpris, vous a intrigué (stutzig gemacht), vous a fait rire
- il y a un jeu de langue
- vous la trouvez typique pour la Suisse alémanique
- une pub dont vous aimeriez bien savoir si elle existe aussi en Suisse romande ou dont vous aimeriez bien voir la version romande

Vous en copiez le lien ou vous en prenez une photo et vous envoyez les trois pubs à votre partenaire.

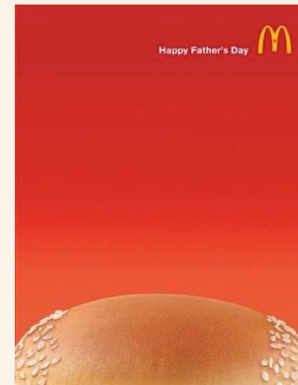
2

Ne: six publicités
e-tandem bilingue, 10 min

Votre partenaire vous a envoyé trois publicités qui correspondent, d'une manière ou d'une autre, aux trois que vous lui avez envoyées.

Discutez les six publicités, dans un appel audio ou vidéo, de la manière suivante :

1. Votre partenaire formule des hypothèses, en allemand, pourquoi vous aviez choisi les trois publicités que vous lui avez envoyées : quel est le jeu de langue, ce qui vous a surpris, intrigué. Réagissez, en allemand à ses hypothèses.
2. Vous commentez, en français, les trois publicités que vous avez reçues d'(e) lui-elle en disant où et de quelle manière vous y voyez des parallèles, en français. Votre partenaire y réagit en comparant vos réflexions à ses propres réflexions.



Nachbereitung Beispiel 3

Slang

6. QUEL SLANG PARLES-TU ?

Dans cette activité, c'est vous les enseignant·e·s : montrez à votre partenaire le slang, l'argot ou la langue comme elle est vraiment parlée dans la récréation, en famille et entre copains !

Thématique : le français familier et le suisse alémanique familier
Connaissances : les différents niveaux de langue, le vocabulaire familier
Compétences : Compréhension et expression orale
Lien vers Cours intensif 2 : le français familier, leçon 3, p. 50, nr. 6
Temps : de 30 min (étape 1 et 2) à 65 min (avec l'étape 3)
Forme : individuel, e-tandem bilingue, en classe

1

Qu'est-ce que vous dites quand ...

individuel, 10 min

Quelles sont les expressions que vous utilisez au quotidien, en suisse alémanique ?

Par exemple quand ...

... vous aimez beaucoup une chose

... vous avez vécu ou vu une chose extraordinaire

... vous abordez un copain/une copine

... vous trouvez qu'une situation/une personne est bizarre

... quelque chose vous fait peur

... vous ne savez pas exactement nommer une chose

... quelqu'un pique une crise (piquer une crise - ausflippen)

Vous pouvez aussi vous imaginer d'autres situations. Notez six exemples dans la liste en page 3. Ne remplissez que les colonnes 1 à 3.

Exemple :

1 - suisse alémanique familier	2 - suisse alémanique standard	3 - allemand standard	4 - français standard	5 - français familier
Hey schliffts, Alte!	Das goht jo gar nid.	Das geht ja gar nicht.		

Complète le dialogue avec les mots familiers suivantes:

ouais, papoter, non-sens, chelou, petite coquine

Léo : Hey Marie, est-ce que tu as vu Lucas aujourd'hui? Il était super ____!

Marie : Pourquoi ça?

Léo : Il parlait à son sandwich dans la cantine... un vrai ____!

Marie : Euh... Peut-être il avait juste très faim!

Léo : ____, ou il devient fou car il disait: „Tu es le meilleur sandwich du monde!“

Marie : Oh là là, j'espère qu'il n'a pas commencé à l'embrasser!

Léo : Honnêtement, je suis pas sûre... Mais presque! Il lui déjà faisait des compliments comme „Mon beau pain“ ou „Mon délicieux fromage“... Et le pire? Tout le monde le regardait bizarrement!

Marie : Qu'est-ce que tu as?! C'est normal pour Lucas! Quelle honte de voir quelqu'un parler à son sandwich!

Léo : Oui je sais, mais évidemment les profs n'ont rien compris du tout. Ils avaient l'air complètement perdus!

Marie : Viens maintenant, on va ____ à un autre endroit avant qu'il commence à parler à son dessert!

Léo : Bonne idée! Tu es vraiment une ____ Marie!

Marie : Toi aussi Léo! Mais c'est très amusant.

Was hat gut funktioniert?

- Grand enthousiasme chez les élèves.
- Rencontres entre les classes
- Collaboration étroite entre les enseignantes
- L'intérêt interculturel des élèves est naturellement stimulé.
- Les stéréotypes sont remis en question et relativisés.
- Les tandems restent fixes sur une période plus longue (toute l'année scolaire)
- Pour ZH: Possibilité de combiner certaines activités avec le programme du *Cours intensif 3* (par exemple : réaliser une publicité sur une région).

Herausforderungen

- **Zeitmanagement** (Unterschiedliche Stundenpläne/Ferien, Prüfungsphasen, Sonderwochen ...)
- **Technik** (geeignete Tools, mit denen beide Seiten arbeiten können, Schwierigkeit mit der Aufnahme der Videocalls → Nachweis)
- **Dysfunktionale Duos** (Schüler, die Kontakt nicht aufnehmen, langsam reagieren, sich « tot » stellen, unterschiedliches Engagement...)
- **Unterschiedliche Sprachniveaus** (sprechen nur noch in der Sprache, die « stärkere » Schüler.innen vorgeben, switchen zu englisch ...)
- **Änderungen in der Zusammensetzung der Klassen** (Schüler.innen, die repetieren, die Klasse verlassen usw.)
- **Schwer steuerbar/kontrollierbar für Lehrperson**

Vielen Dank für's Zuhören!

Florence Pennone (florence.pennone@kfr.ch)

Nike Flury (nike.flury@eduvaud.ch)

